



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 15–19 сентября 2014 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Толкование стандартов

Передано правительством Швеции^{1, 2}

Резюме

Сущность предложения: В таблицах, содержащихся в подразделе 6.2.4.1 и пункте 6.8.2.6.1 МПОГ/ДОПОГ, стандарты сгруппированы под разными заголовками. В этой связи возникает путаница в понимании того, является ли применение соответствующих стандартов обязательным или нет.

Предлагаемое решение: Исключить заголовки в указанных таблицах, с тем чтобы было ясно, что обязательное применение того или иного стандарта определяется сферой его применения.

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/240, пункт 100; ECE/TRANS/2014/23, направление деятельности 9, пункт 9.2).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2014/40.



Введение

1. В таблицах, содержащихся в подразделе 6.2.4.1 и пункте 6.8.2.6.1 МПОГ/ДОПОГ, стандарты сгруппированы под разными заголовками. На сессии Совместного совещания, состоявшейся в марте 2014 года, Рабочая группа по цистернам обсудила представленный Швецией документ INF.30, в котором указывалось, что существует путаница в понимании применимости обязательных стандартов, которая обусловлена наличием заголовков в таблицах.

2. Рабочая группа по цистернам пришла к следующему выводу (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/134/Add.1):

"Пункт 12: INF.30 (Швеция) – Толкование стандартов"

45. Рабочая группа согласилась с представителем Швеции в том, что в связи с включением нового текста в виде заголовка таблицы в пункте 6.8.2.6.1 существующий текст в этой таблице требует уточнения. Было констатировано, что сфера охвата стандартов должна оставаться применимой, так как стандарты представляют собой единый свод требований и не могут применяться или использоваться за пределами своей сферы охвата. В этой связи Рабочая группа предложила следующие сопутствующие поправки:

Предложение

46. Исключить из таблицы в пункте 6.8.2.6.1 различные подзаголовки и две графы, в которых указан стандарт EN 13094."

3. После обсуждения на пленарном заседании Совместное совещание пришло к следующему выводу:

"Пункт 12 (Толкование стандартов)"

13. Было отмечено, решение, изложенное в пункте 46 (исключение подзаголовков в таблице 6.8.2.6.1), основывается на представленном с задержкой предложении Швеции в неофициальном документе INF.30, и некоторые делегации сообщили, что им необходимо время для оценки его последствий. Совместное совещание постановило вернуться к этому вопросу на одном из будущих заседаний и в этой связи отложило принятие решения." (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/134).

Проблема

4. В МПОГ/ДОПОГ несколько стандартов указаны в качестве обязательных. Однако могут возникнуть трудности с пониманием того, является ли применение того или иного стандарта обязательным или нет. В разделе 1.1.5 указано, что в случае коллизии между каким-либо стандартом и правилами, преимущественную силу имеют правила.

5. Например, в пункте 6.8.2.6.1 МПОГ/ДОПОГ указаны стандарты на конструкцию и изготовление, являющиеся обязательными для применения. Эти стандарты перечислены под разными заголовками (те же заголовки имеются в таблице, содержащейся в подразделе 6.2.4.1).

6. В докладе о работе сессии Совместного совещания, состоявшейся в Берне 18–22 марта 2013 года, говорится следующее: *"Делегациям, испытывающим трудности с толкованием тех или иных ссылок как в случаях, представленных Германией, было предложено довести эти случаи до сведения Совместного совещания вместе с предложениями о включении примечания для уточнения сферы применения."* (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, пункт 21).
7. В ходе той же сессии для пункта 6.8.2.6.1 был принят следующий текст: *"Сфера применения каждого стандарта определена в положении о сфере применения данного стандарта, если в приведенной ниже таблице не указано иное."* (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/130, приложение II).
8. В сфере применения некоторых стандартов (например, стандарта EN 14432:2006), перечисленных в таблице в пункте 6.8.2.6.1, говорится, что данный стандарт касается конструкции и изготовления переносных цистерн с минимальным рабочим давлением более 50 кПа.
9. Однако в силу того, что стандарт EN 14432:2006 указан под заголовком "Для всех цистерн", он должен быть также обязательным для цистерн с рабочим давлением менее 50 кПа.
10. Что касается текстов в пункте 6.8.2.6.1 и разделе 1.1.5, упомянутых в пунктах 4 и 5 выше, то на последней сессии Совместного совещания было предложено уточнить, считаются ли заголовки (т.е. "Для всех цистерн") нормативным текстом и имеют ли они тем самым преимущественную силу над сферой применения, предусмотренной в стандарте.
11. Итогом обсуждений, состоявшихся на вышеупомянутой последней сессии, стал вывод о том, что сфера применения, предусмотренная в стандарте, всегда определяет обязательное применение данного стандарта. Однако по-прежнему разрешается использовать соответствующий стандарт факультативно для других видов применения.

Предложение

12. Швеция считает, что заголовки в таблицах, содержащихся в подразделе 6.2.4.1 и пункте 6.8.2.6.1, вносят неясность в ситуацию, когда тот или иной заголовок противоречит сфере применения стандарта. Поэтому Швеция предлагает следующее:

В таблице, содержащейся в подразделе 6.2.4.1, исключить следующие заголовки:

"для конструкции и изготовления",

"для затворов" и

"для периодических проверок и испытаний".

В таблице, содержащейся в пункте 6.8.2.6.1, исключить следующие заголовки:

"Для всех цистерн",

"Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более 50 кПа и...",

"Для цистерн, предназначенных для газов класса 2" и

"Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов и...".